

# תערוכת "עולם אחד"

תיעוד עבודת ארגוני הסיוע והפיתוח הבינלאומי בעולם המתפתח  
לציון עשור לאגודה לפיתוח בינלאומי - סיד ישראל בשיתוף עם קרן פירס

16 ביוני- 16 ביולי 2022



In partnership  
with the **Pears**  
Foundation  
Promoting Israeli Impact in  
the Developing World





האגודה לפיתוח בינלאומי סיד ישראל היא ארגון הגג של הקהילה הישראלית בתחומי הסיוע ההומניטרי, הפיתוח הבינלאומי, בה חברים כאלף ארגוני חברה אזרחית, חברות פרטיות, משרדי ממשלה, מוסדות ממלכתיים, יועצים, חוגים אקדמיים ועוד.

סיד ישראל הוקמה על מנת לקדם עשייה ישראלית בעולם המתפתח, עשייה שמביאה עימה תועלות כלכליות, דיפלומטיות וחברתיות רבות. סיד פועלת במגוון רחב של תחומים, ביניהם שינוי מדיניות הממשלה, חינוך והכשרה, ועוסקת בפעילות ציבורית. במטרה להעלות את המודעות לנושאי פיתוח בינלאומי וסיוע הומניטרי בקרב הציבור הרחב ומקבלי החלטות.

The Society for International Development (SID) Israel is the umbrella organization of the Israeli community in the fields of international development and humanitarian action, with around 1,000 members: civil society organizations, private companies, government ministries, state institutions, consultants, academic forums and more. SID-Israel seeks to enhance Israeli engagement and impact in the developing world, thus contributing to the achievement of multiple economic, social, and diplomatic objectives. One of our central goals is encouraging Israeli governmental, business, and non-governmental action in emerging markets, both in times of crisis and on a day-to-day basis.

SID Israel operates in a wide variety of fields, including policy advocacy and change, partnership generation, capacity building, networking and public outreach, that is aimed at awareness-raising concerning issues of international development and humanitarian action among decision makers and the community at large.



צילום: באדיבות אפריקאן

## התענכה עולם אחד

הארגון. היא מבקשת להעלות על סדר היום הציבורי את העשייה הישראלית המגוונת והמשמעותית המתקיימת במדינות מתפתחות, להצדיע לפעילות האינטנסיבית והמשמעותית של ארגוני הסיוע ההומניטרי והפיתוח הבינלאומי הישראליים, ולעודד את ממשלת ישראל, יחידים וארגונים להצטרף, להשתתף ולהגדיל את היקף העשייה הישראלית.

התצלומים המרכיבים את התערוכה מציגים מגוון רחב של תחומים ופעילויות בכל ההיבטים הקשורים לסיוע ההומניטרי ולפיתוח בינלאומי בתחומי החקלאות, המים, הבריאות והחינוך. מהתצלומים עולה פעילותם המגוונת והמשפיעה של הגופים השונים במדינות אפריקה, אסיה ואמריקה הלטינית, שמחוללים שינוי באמצעות שילוב של טכנולוגיה, ידע והשקעות.

סיד ישראל חוגגת עשור בשיתוף עם קרן פירס, קרן משפחתית בריטית ויהודית. הקרן מאמינה בבניית שותפויות ארוכות טווח, ועוסקת בגיבוש ערכי זהות ואזרחות חיוניים בבריטניה, בישראל וברחבי העולם. הקרן מתמקדת באימפקט החיובי שאנו ושותפינו יכולים ליצור עם האנשים שהכי זקוקים לנו ועבורם.

**The One World exhibition**, mounted to commemorate SID Israel's first decade, is part of the organization's public activity. It aims to place on the public agenda the varied and meaningful Israeli activity taking place in developing countries, to salute the intensive and significant projects of Israeli humanitarian aid and international development organizations, and to encourage the government of Israel, individuals and organizations to join, take part in, and extend the scope of Israeli activity.

The photographs comprising the exhibition showcase a wide range of domains and activity from every aspect of humanitarian action and international development in the fields of agriculture, water, health, education and more. The photographs reflect the varied and influential activity of different entities in Africa, Asia, and Latin America, who are bringing about change via a combination of technology, knowledge, and investments.

SID Israel is celebrating its 10th anniversary in cooperation with the Pears Foundation, a British Jewish family foundation. The foundation believes in building long-term partnerships and works to foster values of positive identity and citizenship in Britain, Israel, and around the world. The Foundation is focused on the positive impact that we and our partners can have with and on behalf of those who need it most.



# השותפים שלנו

צילום: ליאור ספרנדאו

**עדת מקומית**, התערוכה השנתית לצילום עיתונות ותיעוד, מוצגת במקביל ל- World Press Photo, התערוכה הבינלאומית הוותיקה והיוקרתית לצילום עיתונות. עדות מקומית נוסדה בשנת 2003, ומאז היוסדה מציגה את מיטב התצלומים של הצלמים הפעילים באזורנו. התצלומים נבחרים על ידי חבר שופטים מקצועי ובלתי תלוי, המורכב מאישים בכירים ומוערכים בעולמות הצילום, התקשורת והחברה, לצד אוצרי התערוכה. אחת מאבני היסוד בערכי עדות מקומית היא העמקת האוריינטציה החברתית של התערוכה. במסגרת זו, צוות התערוכה מקיים שיתופי פעולה וקשר רציף עם עמותות וארגונים שונים, ביניהן סיד-ישראל.

**Local Testimony** works towards the creation of a central cultural platform for photojournalism and contemporary documentation. The photographers in the exhibition present their unique perspective on the year's significant events and the individual personal stories that will become historic icons.



**חברת זג'** הוקמה ב 2001 ע"י עמיר חן וגלעד גולדשטיין והינה חברה המובילה בשילוט חוצות גדול ומחזיקה בבעלות חברות נוספות מתחום הפקות הדפוס ופרסום דיגיטלי.

**Huge** was founded in 2001 by Amir Chen and Gilad Goldstein and is a senior company in large billboards, own other companies in the field of print productions and digital advertising.





**המרחב החברתי**, המבנה ששימש כמועדון החשפנות "הפוסיקט" והיה לסמל המאבק באי שוויון מגדרי, פערים סוציו-אקונומיים, ניצול ועוד, הפך למרחב חברתי- בית לעשייה חברתית המאפשר לכלל קשת האוכלוסייה, לארגונים וליזמים חברתיים לקיים פעילות ענפה, תוך שהוא מסייע להם במשאבים, בהכוונה וביצירת שיתופי פעולה.

**המרחב פועל בשני נתיבים מרכזיים:**

- **המרכז החינוכי:** מרכז המזמין קבוצות מהארץ ומהעולם - חברות עסקיות, ארגונים ממשלתיים, קבוצות חינוך ואנשים פרטיים לחוות, ללמוד, לצפות ולהתנסות בפעילות חברתית ענפה ומשנה תודעה. הביקור עסוק בנושאים של מעורבות חברתית ומגדר, המהווה פלטפורמה להעמקת השיח ולעידוד מעורבות ועשייה חברתית.
- **בית לעשייה חברתית:** ארגונים ויזמות חברתיות מקיימים פעילות מתוך המרחב, תוך סיוע במשאבים, בהכוונה וביצירת שיתופי פעולה.

**A Social Activism Hub** that seeks to promote social change and encourage people to become more socially engaged and active.

Social Space TLV is a centre for social activism and impact innovation. Founded in 2019 on the site of the former 'Pussycat' strip club, its mission is to develop a more socially active society by providing a place for educational groups and the business sector to discuss, learn and experience the meaning of social activism.



צילום: ליאור ספרנדא



# תערוכה לציון עשור האגודה לפיתוח בינלאומי - סיד ישראל

צילום: באדיבות אפריקאן



Photograph: Lior Sperandeo

צילום: ליאור ספרנדאו

## The Jewish Agency's TEN project

A world-wide network of volunteer centers where Jews and Israelis are active in informal education alongside local professionals.

### **In the photo:**

Educational activity in Uganda.

## פרויקט תן

מבית הסוכנות היהודית, הוא רשת מרכזי התנדבות מסביב לעולם, שבהם יהודים וישראלים פועלים בתחום החינוך הבלתי פורמלי לצד אנשי מקצוע מקומיים.

### **בתמונה:**

פעילות חינוכית באוגנדה.



Photograph: Tal Aboulafia

צילום: טל אבולעפיה

## CultivAid

An Israeli organization active in Africa specializing in training in the fields of agriculture, diet, and water; long term escorting; and economic empowerment, in cooperation with local organizations.

## כלטיב-אייד

ארגון ישראלי, הפועל באפריקה ומתמחה בהדרכה בנושאי חקלאות, תזונה ומים, ליווי לטווח ארוך והעצמה כלכלית, תוך שיתוף פעולה עם ארגונים מקומיים.



Photograph: Yossi Aloni

צילום: יוסי אלוני

## Hargol FoodTech

The first company in the world to cultivate edible grasshoppers as a source of protein.

The company was established in response to the need for developing healthy and sustainable alternative sources of protein that cause minimal damage to the planet.

## חרגול פוד-טק

החברה הראשונה בעולם שמגדלת חגבים למאכל כמקור חלבון.

החברה הוקמה עקב הצורך לפתח מקורות חלבון אלטרנטיביים ברי-קיימא ובריאים, שפגיעתם בכדור הארץ מינימלית.





Photograph: Lior Sperandeo

צילום: ליאור ספרנאדו

## Innovation: Africa

A non-profit organization that brings Israeli technology in the fields of solar energy, water, and agriculture to villages in Africa.

To date more than 700 projects have been completed, providing light and solar energy to schools and medical centers, and clean water to more than 3.4 million people.

## אינוביישן אפריקה

ארגון ללא מטרת רווח, המביא לכפרים באפריקה טכנולוגיות ישראליות בתחום הסולארי, מים וחקלאות.

עד היום הושלמו מעל 700 פרויקטים, המספקים אור ואנרגיה סולארית לבתי ספר ולמרכזים רפואיים, וכן מים נקיים למעל 3.4 מיליון בני אדם.





Photograph: Abir Sultan

צילום: אביר סולטן

## United Hatzalah

Israel's national volunteer-staffed emergency medicine organization, responds to over 2,000 emergency cases per day throughout Israel. Since the beginning of the war in the Ukraine the organization's volunteers have provided medical, psychological and humanitarian aid to over 32,000 refugees on the border between Moldova and the Ukraine, and have organized rescue flights for around 3,000 refugees.

## איחוד הצלה

ארגון החירום הרפואי הלאומי הישראלי, המופעל על ידי מתנדבים, נותן מענה למעל 2,000 מקרי חירום ברחבי הארץ מדי יום. מתחילת המלחמה באוקראינה העניקו מתנדבי הארגון סיוע רפואי, פסיכולוגי והומניטרי ליותר מ-32,000 פליטים בגבולות מולדובה-אוקראינה, וארגנו טיסות חילוץ לכ-3,000 פליטים.







Photograph: courtesy of Engineers Without Borders Israel

צילום: באדיבות מהנדסים ללא גבולות ישראל

## Engineers Without Borders Israel

Acts to find sustaining technological solutions for clean water supply, in cooperation with the local community.

### In the photo:

Yael, a volunteer from the Tel Aviv branch, talking with young women about improving the quality of drinking water.

## מהנדסים ללא גבולות ישראל

פועל למציאת פתרונות טכנולוגיים מקיימים לאספקת מים נקיים, בשיתוף הקהילה המקומית.

### בתמונה:

המתנדבת יעל מסינף תל אביב משוחחת עם נערות בנושא שיפור איכות מי השתייה.





Photograph: Ilanit Turgeman

צילום: אילנית תורגמן

## Lema'anam – Physicians for Holocaust Survivors

An organization providing readily available and accessible expert medical services free of charge to Holocaust survivors in Israel. At the beginning of the war in the Ukraine, teams of doctors, psychotherapists and medical clowns went to the border with Moldova and were active there for seven weeks.

## למענם - רופאות ורופאים למען שורדי שואה

ארגון המעניק שירותי רפואת מומחים זמינים, נגישים וללא עלות לשורדי השואה בישראל. עם תחילת הלחימה באוקראינה יצאו משלחות של רופאים, אנשי טיפול נפשי וליצנים רפואיים לגבול מולדובה, ופעלו שם שבעה שבועות.

למענם

רופאות ורופאים למען שורדי שואה



Photograph: Ori Aviram

צילום: אורי אבירם

## Operation Ethiopia

An organization that provides optical treatment and surgery to residents of villages, runs courses for local oculists, and participates in managing a diet program for children in the Jewish community of Gondar.

### **In the photo:**

Professor Morris Hartstein, director of the cataract removal project in the village of Maksignet. During this project more than 500 surgeries were performed over six days.

## מבצע אתיופיה

ארגון המספק טיפול עיניים וניתוחים לתושבי הכפרים, מעניק השתלמויות לרופאי עיניים מקומיים ושותף בניהול תוכנית הזנה לילדים בקהילת היהודים בגונדר.

### **בתמונה:**

פרופ' מוריס הרטשטיין, מנהל מבצע להסרת קטרקט בכפר מקסיגנט. במסגרת המבצע בוצעו למעלה מ-500 ניתוחים בתוך שישה ימים.





Photograph: Martin Divisek

צילום: מרטין דיביסק

## IsraAID

An international humanitarian organization based in Israel. Since 2001 the organization has been active in more than 55 countries.

From 2015–2019 the organization's medical team provided urgent care for refugees on the shores of the Greek island of Lesbos.

## ישראייד

ארגון הומניטרי בינלאומי, שבסיסו בישראל. משנת 2001 פעל הארגון במעל 55 מדינות. בין השנים 2015-2019 העניק הצוות הרפואי של הארגון טיפול דחוף לפליטים על חופי האי לסבוס, יוון.





Photograph: Abir Sultan

צילום: אביר סולטן

## United Hatzalah

Israel's national volunteer-staffed emergency medicine organization, responds to over 2,000 emergency cases per day throughout Israel. Since the beginning of the war in the Ukraine the organization's volunteers have provided medical, psychological and humanitarian aid to over 32,000 refugees on the border between Moldova and the Ukraine, and have organized rescue flights for around 3,000 refugees.

## איחוד הצלה

ארגון החירום הרפואי הלאומי הישראלי, המופעל על ידי מתנדבים, נותן מענה למעל 2,000 מקרי חירום ברחבי הארץ מדי יום. מתחילת המלחמה באוקראינה העניקו מתנדבי הארגון סיוע רפואי, פסיכולוגי והומניטרי ליותר מ-32,000 פליטים בגבולות מולדובה-אוקראינה, וארגנו טיסות חילוץ לכ-3,000 פליטים.





Photograph: Lior Sperandeo

צילום: ליאור ספרנאדו

## Shanita

A social humanitarian organization promoting teaching and education as a central tool for fostering marginal groups in the developing world. The organization is active in establishing varied educational opportunities via local entrepreneurs and organizations, from a perspective that education is a basic right for every child.

### In the photo:

A social activity led by members of the local team in Uganda.

## שניתה (Shanita)

ארגון הומניטרי-חברתי, המקדם חינוך והשכלה ככלי מרכזי לפיתוח שכבות השוליים בעולם המתפתח. הארגון פועל להקמת אפשרויות חינוך מגוונות דרך יזמים וארגונים מקומיים, מתוך ראייה כי השכלה היא זכות בסיסית לכל ילד וילדה.

### בתמונה:

פעילות חברתית המועברת על ידי אנשי הצוות המקומי באוגנדה.





Photograph: Ziv Koren

צילום: זיו קורן

## Bringing Lives into the World

A humanitarian project by doctors from the Ichilov Medical Center, under the leadership of Dr. Ronit Almog. The doctors travel to developing countries where they aid medical teams in reducing maternal and infant mortality and sickness.

### **In the photo:**

A visit to the maternity department of a hospital in Pindaya, Myanmar.

## מביאים חיים לעולם

פרויקט הומניטרי של רופאים מהמרכז הרפואי איכילוב, בהובלתה של ד"ר רונית אלמוג. הרופאים מגיעים למדינות מתפתחות ומסייעים לצוותים הרפואיים להפחית תמותה ותחלואה של אימהות וילודים.

### **בתמונה:**

ביקור במחלקת יולדות בית חולים בכפר פינדאיה במיאנמר.

בית חולים ליס  
ליולדות ונשים





Photograph: Lior Sperandeo

צילום: ליאור ספרנאדו

## Fair Planet

An organization aiding farmers in developing countries to break free from the cycle of famine and poverty by making advanced agricultural knowledge and high-quality seeds available to them.

## פייר פלאנט

עמותה המסייעת לחקלאים בארצות מתפתחות לצאת ממעגל הרעב והעוני באמצעות הנגשת ידע חקלאי מתקדם וזרעים איכותיים.







Photograph: courtesy of Soapy

צילום: באדיבות SOAPY

## Soapy

A company working to promote hand hygiene practices among the population in India and create significant water savings using technology.

To date the company has donated 30 smart hand-washing systems to schools in India.

## חברת סואפי

מבקשת לקדם את הרגלי היגיינת הידיים של האוכלוסייה בהודו וליצור חיסכון משמעותי במים באמצעים טכנולוגיים.

עד היום תרמה החברה 30 מערכות חכמות לשטיפת ידיים לבתי ספר בהודו.





Photograph: Hila Peer, Dream Doctors

צילום: הילה פאר, רופאי חלום

## Dream Doctors

Is an organization supplying therapeutic medical clowns in medical centers throughout Israel.

They take part in medical procedures, aiding the medical and nursing staff, and improving the treatment experience.

### **In the photo:**

A medical clown at an absorption camp for Ukrainian refugees in Moldova.

## עמותת רופאי חלום

מפעילה ליצנים רפואיים טיפוליים במרכזים רפואיים ברחבי ישראל.

הם משתתפים בפרוצדורות רפואיות, מסייעים לצוות הרפואי והסיעודי ומשפרים את חוויית הטיפול.

### **בתמונה:**

ליצנית רפואית במחנה קליטת פליטים אוקראינים במולדובה.



Photograph: courtesy of SSF

צילום: באדיבות SSF

## Rescuers Without Borders (SSF)

An Israeli organization that set up medical teams equipped with advanced resuscitation equipment.

They have performed dozens of rescue and lifesaving operations throughout the world.

### **In the photo:**

A medical encampment in Jordan serving hundreds of Syrian refugees prevented from entering UN camps.

## הצלה ללא גבולות (SSF)

ארגון ישראלי שהקים צוותי רפואה המצוידים בערכות החייאה מתקדמות ומבצעים עשרות מבצעי חילוץ והצלה ברחבי העולם.

### **בתמונה:**

מאהל רפואי בירדן, עבור מאות הפליטים הסורים, שנמנע מהם מלהיכנס למחנות של האו"ם.





צילום:  
ורדי כהנא

Photograph:  
Vardi Kahana

## Eye from Zion organization

Was established with the objective of performing humanitarian medical activities in developing countries.

The organization sends delegations of ophthalmologists who perform surgery in distant areas of the globe and train local doctors.

## ארגון עין מציון

הוקם במטרה לבצע פעילות הומניטרית רפואית במדינות מתפתחות. הארגון מוציא משלחות של רופאי עיניים, המנתחים באזורים מרוחקים בעולם ומדריכים רופאים מקומיים.





Photograph: Abir Sultan

צילום: אביר סולטן

## United Hatzalah

Israel's national volunteer-staffed emergency medicine organization, responds to over 2,000 emergency cases per day throughout Israel. Since the beginning of the war in the Ukraine the organization's volunteers have provided medical, psychological and humanitarian aid to over 32,000 refugees on the border between Moldova and the Ukraine, and have organized rescue flights for around 3,000 refugees.

## איחוד הצלה

ארגון החירום הרפואי הלאומי הישראלי, המופעל על ידי מתנדבים, נותן מענה למעל 2,000 מקרי חירום ברחבי הארץ מדי יום. מתחילת המלחמה באוקראינה העניקו מתנדבי הארגון סיוע רפואי, פסיכולוגי והומניטרי ליותר מ-32,000 פליטים בגבולות מולדובה-אוקראינה, וארגנו טיסות חילוץ לכ-3,000 פליטים.





Photograph: courtesy of SSF

צילום: באדיבות SSF

## Rescuers Without Borders (SSF)

An Israeli organization that set up medical teams equipped with advanced resuscitation equipment. They have performed dozens of rescue and lifesaving operations throughout the world.

### **In the photo:**

An emergency delegation providing medical treatment for victims of a typhoon in the Philippines.

## הצלה ללא גבולות (SSF)

ארגון ישראלי שהקים צוותי רפואה המצוידים בערכות החייאה מתקדמות ומבצעים עשרות מבצעי חילוץ והצלה ברחבי העולם.

### **בתמונה:**

משלחת חירום לטיפול רפואי בנפגעי סופת טייפון בפיליפינים.





Photograph: courtesy of Beilinson Hospital

צילום: באדיבות בית החולים בילינסון

### A humanitarian project by Rabin Medical Center (Beilinson Hospital)

Under the leadership of Prof. Hanoch Kashtan, delegations of doctors and nurses were sent to hospitals in Bahir Dar and Gondar, Ethiopia, to aid local teams in performing complex oncological procedures and train them to perform minimally invasive surgery (laparoscopy).

### פרויקט הומניטרי של המרכז הרפואי רבין (בית חולים בילינסון)

בהובלתו של פרופ' חנוך קשתן, יצאו משלחות של רופאים ואחיות לבתי חולים בבאהיר דאר ובגונדר, אתיופיה, במטרה לסייע לצוותים המקומיים בניתוחים אונקולוגיים מורכבים ולהכשירם לבצע ניתוחים זעיר-פולשניים (לפרוסקופיה).



Photograph: Lior Sperandeo

צילום: ליאור ספרנאדו

## The Jewish Agency's TEN project

A world-wide network of volunteer centers where Jews and Israelis are active in informal education alongside local professionals.

### **In the photo:**

Educational activity in Ghana.

## פרויקט תן

מבית הסוכנות היהודית, הוא רשת מרכזי התנדבות מסביב לעולם, שבהם יהודים וישראלים פועלים בתחום החינוך הבלתי פורמלי לצד אנשי מקצוע מקומיים.

### **בתמונה:**

פעילות חינוכית בגאנה.





Photograph: Mickey Noam-Alon

צילום: מיקי נועם-אלון

## IsraAID

An international humanitarian organization based in Israel. Since 2001 the organization has been active in more than 55 countries.

After the earthquake in Nepal in 2015 the organization set up mobile clinics in local villages.

## ישראייד

ארגון הומניטרי בינלאומי, שבסיסו בישראל. משנת 2001 פעל הארגון במעל 55 מדינות. לאחר רעידת האדמה שארעה בנפאל בשנת 2015, הארגון הביא מרפאות ניידות לכפרים.





Photograph: Ziv Koren

צילום: זיו קורן

## The Israel Defense Forces'

Over the years the Israel Defense Forces' Home Front Command has participated in delegations aiding in saving civilian lives in many countries around the world.

### **In the photo:**

Aid personnel after an earthquake in Haiti.

## פיקוד העורף

לאורך השנים נוטל פיקוד העורף חלק במשלחות סיוע להצלת חיי אזרחים במדינות רבות בעולם.

### **בתמונה:**

אנשי סיוע לאחר רעידת אדמה בהאיטי.





Photograph: Lior Sperandeo

צילום: ליאור ספרנאדו

## Innovation: Africa

A non-profit organization that brings Israeli technology in the fields of solar energy, water, and agriculture to villages in Africa.

To date more than 700 projects have been completed, providing light and solar energy to schools and medical centers, and clean water to more than 3.4 million people.

## אינוביישן אפריקה

ארגון ללא מטרת רווח, המביא לכפרים באפריקה טכנולוגיות ישראליות בתחום הסולארי, מים וחקלאות.

עד היום הושלמו מעל 700 פרויקטים, המספקים אור ואנרגיה סולארית לבתי ספר ולמרכזים רפואיים, וכן מים נקיים למעל 3.4 מיליון בני אדם.





Photograph: courtesy of MASHAV, Israel's Agency for International Development Cooperation

צילום: באדיבות מש״ב - סוכנות הסיוע הלאומית של ישראל

## MASHAV

Israel's Agency for International Development Cooperation at the Ministry of Foreign Affairs.

### **In the photo:**

MASHAV agricultural expert at work, improving smallholder farmers' livelihoods in Ethiopia by strengthening horticulture production through a competitive and sustainable development of the avocado sector.

## מש״ב

סוכנות הסיוע הלאומית של ישראל במשרד החוץ.

### **בתמונה:**

מומחה חקלאות של מש״ב בעבודה: שיפור פרנסתם של חקלאים קטנים באתיופיה על ידי חיזוק הייצור בתחום האבוקדו.

**MASHAV**  
Aid From Israel



Photograph: Yuval Cohen Harounoff

צילום: יובל כהן אהרונב

## Early Starters International

Aims to create social change in the world through unique pre-school intervention programs in areas undergoing humanitarian crises in developing countries.

Currently the organization, together with IsraAID, is running safe spaces for children who fled to Moldova from the war in the Ukraine.

## ארלי סטארטס אינטרנשיונל

מבקש לחולל שינוי חברתי בעולם באמצעות תוכניות התערבות ייחודיות בגיל הרך, באזורים שבהם מתחולל משבר הומניטרי במדינות מתפתחות.

בימים אלו מפעיל הארגון, יחד עם ישראייד, מרחבים בטוחים לילדים שברחו מהמלחמה באוקראינה והגיעו למולדובה.





Photograph: Yonatan Sindel

צילום: יונתן זינדל

## Save a Child's Heart

An Israeli humanitarian organization active in saving the lives of children with heart disease in countries where pediatric cardiology is non-existent or limited. To date the organization has saved the lives of over 6,000 children from 62 countries and trained more than 140 members of local medical teams.

## הצל ליבו של ילד

ארגון הומניטרי ישראלי, הפועל להצלת חייהם של ילדים חולי לב במדינות שבהן רפואת לב ילדים אינה קיימת או מוגבלת. עד היום הציל הארגון מעל 6,000 ילדים מ-62 מדינות, והכשיר למעלה מ-140 אנשי צוות רפואי.





Photograph: Tziporah Litman

צילום: ציפורה ליטמן

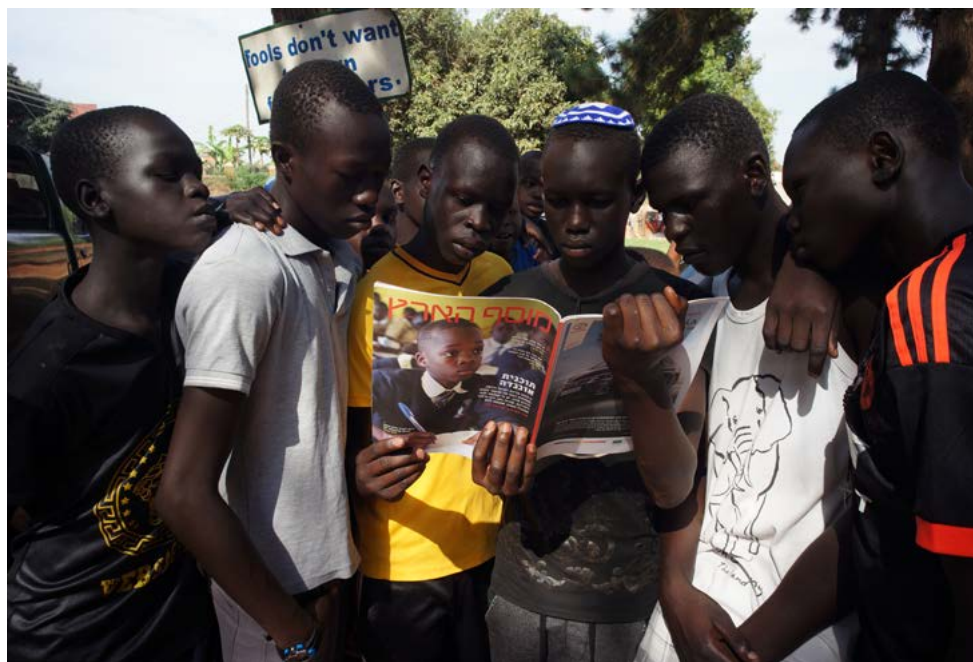
## Simchat Halev

Medical clowns from the Israeli medical clown association Simchat Halev joined the aid delegation for children among the refugees from the Ukraine in Moldova, Bulgaria, Romania and Poland, in order to reassure the children and bring the smiles back to their faces. The operation took place with funding and cooperation from JDC Israel.

## שמחת הלב

ליצנים הרפואיים מאיגוד הליצנים הרפואיים הישראלי שמחת הלב, הצטרפו למשלחת הסיוע לילדי הפליטים מאוקראינה, השוהים במולדובה, בבולגריה, ברומניה ובפולין, במטרה לעודד את רוחם ולשמח את ליבם. המבצע יצא לפועל במימון ובשיתוף ג'ינט-ישראל.





Photograph: Rami Gudovitch

צילום: רמי גודוביץ

### The Israeli aid organization Become's Come True project

Supports the schooling of more than 250 children of refugees from South Sudan who grew up and went to school in Israel until they and their families were deported.

#### **In the photo:**

Youth reading, in Hebrew, an interview by Ayelett Shani with joint project director Rami Gudovitch which appeared in the Ha'aretz weekend magazine.

### פרויקט Come True, של ארגון הסיוע הישראלי ביקם

תומך בלימודיהם של יותר מ-250 ילדי פליטים דרום סודנים, שגדלו וחונכו בישראל וגורשו ממנה עם משפחותיהם.

#### **בתמונה:**

בני נוער קוראים, בעברית, ראיון שערכה איילת שני עם רמי גודוביץ, מנ"כל משותף של הפרויקט, שפורסם במוסף הארץ.







צילום:  
בן דגני

Photograph:  
Ben Dagnai

## AJEEC-NISPED

An Arab-Jewish organization which promotes sustainable communal development in Israel, the Middle East, and developing countries.

### In the photo:

A woman from East Cameroon proudly displaying the tapioca which she and her colleagues produced using innovative methods under the auspices of a project for the development of partnerships and agricultural initiatives and escorting communal empowerment processes.

## אג'יק-מכון הנגב

ארגון ערבי-יהודי שמקדם פיתוח קהילתי בר-קיימא בישראל, במזרח התיכון ובמדינות מתפתחות.

### בתמונה:

אישה ממזרח קמרון גאה להציג את הטפיוקה, שהיא וחברותיה יצרו בשיטות חדשניות, במסגרת פרויקט של פיתוח שותפויות ויזמות חקלאית וליווי תהליכים קהילתיים לבניית חוסן.





צילום: ליאור ספרנדאו





**Society for International Development - SID Israel**

---

WWW.SID-ISRAEL.ORG | +972-3-5664818